

SGA 30.0

STIHL



2 - 27	Gebrauchsanleitung
27 - 51	Instruction Manual
51 - 78	Manual de instrucciones
78 - 101	Skötselanvisning
101 - 125	Käyttöohje
125 - 149	Bedjeningsvejledning
149 - 173	Bruksanvisning
173 - 197	Návod k použití
197 - 223	Használati utasítás
223 - 249	Instruções de serviço
249 - 278	Инструкция по эксплуатации
278 - 303	Instrukcja użytkowania
303 - 333	Ръководство за употреба
333 - 358	Instrucţiuni de utilizare



- b) **Техническое обслуживание поврежденного аккумулятора запрещено.** Любое техническое обслуживание аккумулятора должен производить только производитель или служба поддержки клиентов.

Spis treści

1	Przedmowa.....	278
2	Informacje o instrukcji użytkowania.....	278
3	Przegląd.....	279
4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	280
5	Przygotowanie spryskiwacza do użycia..	289
6	Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED.....	289
7	Montaż spryskiwacza.....	290
8	Podłączanie i odłączanie akumulatora.....	291
9	Włączanie i wyłączanie głowicy pompy..	291
10	Kontrola spryskiwacza i akumulatora.....	292
11	Praca ze spryskiwaczem.....	292
12	Po zakończeniu pracy.....	294
13	Transport.....	294
14	Przechowywanie.....	295
15	Czyszczenie.....	296
16	Konserwacja.....	296
17	Naprawa.....	297
18	Rozwiązywanie problemów.....	297
19	Dane techniczne.....	298
20	Części zamienne i akcesoria.....	300
21	Utylizacja.....	300
22	Deklaracja zgodności UE.....	300
23	Deklaracja zgodności UKCA.....	301
24	Adresy.....	301
25	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym.....	301

1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urządzenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.

N. Stihl

Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
 - Instrukcja użytkowania i opakowanie używanych środków ochrony roślin
 - Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów STIHL i produktów z zamontowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.



OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

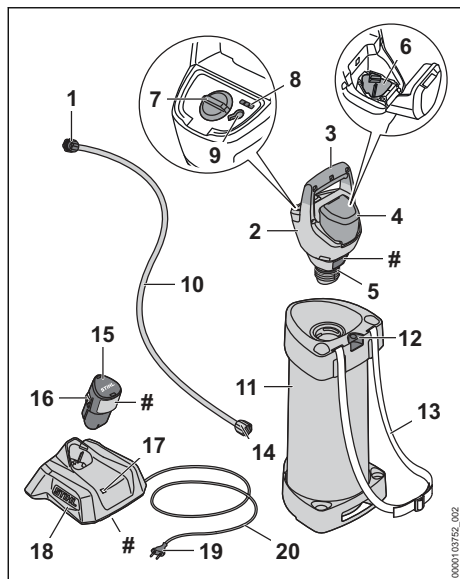
- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
 - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

2.3 Symbole w tekście

 Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 Spryskiwacz, akumulator i ładowarka



1 Nakrętka złączna

Nakrętka zabezpiecza wąż na pistolecie natryskowym.

2 Głowica pompy

Głowica pompy wytwarza ciśnienie w zbiorniku.

3 Uchwyt transportowy

Uchwyt transportowy służy do przenoszenia spryskiwacza.

4 Klapka

Klapka zamyka komorę akumulatora.

5 Uszczelka

Uszczelka uszczelnia zbiornik.

6 Komora akumulatora

Komora służy do wkładania akumulatora.

7 Regulator obrotowy

Regulator obrotowy służy do ustawiania ciśnienia roboczego w zbiorniku.

8 Diody

Diody LED wskazują naładowanie akumulatora.

9 Przycisk

Ten przycisk służy do włączania i wyłączania spryskiwacza.

10 Wąż

Wąż doprowadza środek ochrony roślin do pistoletu natryskowego.

11 Zbiornik

Zbiornik jest napełniany środkiem ochrony roślin.

12 Manometr tłokowy z zaworem bezpieczeństwa

Manometr tłokowy pokazuje ciśnienie robocze w zbiorniku. Zintegrowany zawór bezpieczeństwa służy do redukowania ciśnienia w zbiorniku.

13 Pas nośny

Pas nośny służy do przenoszenia spryskiwacza.

14 Nakrętka złączna

Nakrętka zabezpiecza wąż w zbiorniku.

15 Akumulator

Akumulator jest źródłem energii elektrycznej dla spryskiwacza.

16 Zatrask

Zatrask mocuje akumulator w komorze akumulatora.

17 Dioda

Dioda sygnalizuje stan pracy ładowarki.

18 Ładowarka

Ładowarka służy do ładowania akumulatora.

19 Wtyczka zasilająca

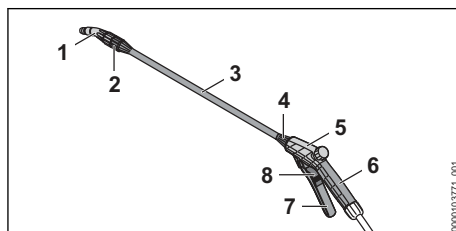
Wtyczka łączy kabel zasilający z gniazdem elektrycznym

20 Kabel zasilający

Kabel zasilający łączy ładowarkę z wtyczką zasilającą.

Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

3.2 Urządzenie natryskowe



1 Dysza

Ta dysza wytwarza jeden strumień natryskowy.

2 Nakrętka złączna

Nakrętka zabezpiecza układ przestawiania długości lancy natryskowej.

3 Lanca natryskowa

Lanca natryskowa łączy pistolet z dyszą.

4 Nakrętka

Nakrętka zabezpiecza lancę na pistolecie natryskowym.

5 Pistolet natryskowy

Służy do montażu lancy natryskowej i węża.

6 Rękojeść manipulacyjna

Rękojeść manipulacyjna służy do trzymania i prowadzenia urządzenia natryskowego.

7 Dźwignia przełącznika

Dźwignia przełącznika otwiera i zamyka zawór w pistolecie natryskowym. Dźwignia przełącznika włącza i wyłącza strumień natryskowy.

8 Dźwignia zabezpieczająca

Dźwignia zabezpieczająca blokuje dźwignię przełącznika.

3.3 Symbole

Na spryskiwaczu, akumulatorze i ładowarce mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:



Niniejszy produkt jest użytkowany z akumulatorem STIHL. Dozwolone akumulatory są podane w niniejszej instrukcji użytkowania.



Do ładowania tego akumulatora służy ładowarka STIHL. Dozwolone ładowarki są podane w niniejszej instrukcji użytkowania.



Dioda świeci lub miga na zielono. Akumulator ładuje się.



Dioda miga na czerwono. Styki akumulatora nie dochodzą do styków ładowarki lub doszło do usterki ładowarki.



Informacja obok symbolu wskazuje na pojemność akumulatora zgodnie ze specyfikacją producenta. Dostępna pojemność akumulatora jest mniejsza.



Używać urządzenia elektrycznego w suchych pomieszczeniach.



Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy**4.1 Symbole ostrzegawcze****4.1.1 Głowica pompy**

Symbole ostrzegawcze na głowicy pompy mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Wyjmować akumulator na czas przerw w pracy, transportu, przechowywania, serwisowania lub naprawy.

4.1.2 Zbiornik

Symbole ostrzegawcze na zbiorniku mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Zakładać okulary ochronne i ochronę dróg oddechowych.

4.1.3 Akumulator

Symbole ostrzegawcze na akumulatorze mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.



Nie zanurzać akumulatora w cieczech.

4.1.4 Ładowarka

Symbole ostrzegawcze na ładowarce mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.

4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Spryskiwacz STIHL SGA 30.0 jest przeznaczony do rozpraszania płynnych środków ochrony upraw przed grzybami i szkodnikami oraz środków chwastobójczych na plantacjach, w sadach, w uprawach warzyw, w uprawie roli i w leśnictwie.

Spryskiwacza można używać w czasie deszczu.

Akumulator STIHL AS jest źródłem energii elektrycznej dla spryskiwacza.

Ładowarka STIHL AL 1, AL 5 lub AL 5-2 służy do ładowania akumulatora STIHL AS.

Spryskiwacz nie nadaje się do następujących zastosowań:

- Rozpraszanie środków ochrony roślin, które nie są dopuszczone do użycia ze spryskiwaczami.
- Spryskiwanie innymi cieczechami, które nie są środkami ochrony roślin.

▲ OSTRZEŻENIE

- Akumulatory i ładowarki niedopuszczalne przez firmę STIHL do użytkowania ze sprzętarką mogą spowodować pożar lub wybuch. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Używać spryskiwacza wyłącznie z akumulatorami STIHL AS.
 - ▶ Akumulator STIHL AS należy ładować ładowarką STIHL AL 1, AL 5 lub AL 5-2.
- Użytkowanie spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki niezgodnie z przeznaczeniem może

prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci osób oraz strat materialnych.

- ▶ Używać spryskiwacza, akumulatora i ładowarki wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

4.3 Wymagania dotyczące użytkownika

▲ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz, akumulator i ładowarkę. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
 - ▶ Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
- ▶ W razie przekazania spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki innej osobie należy przekazać jej również instrukcję obsługi.
- ▶ Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
 - Użytkownik jest wypoczęty.
 - Użytkownik jest zdolny pod względem fizycznym i psychicznym do obsługi i używania spryskiwacza, akumulatora i ładowarki. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
 - Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez spryskiwacz, akumulator i ładowarkę.
 - Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
 - Użytkownik został przeszkolony przez autoryzowanego dealera STIHL lub fachowca przed pierwszym użyciem spryskiwacza i ładowarki.
 - Użytkownik nie jest pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
 - Użytkownik posiada odpowiednie przygotowanie w zakresie stosowania środków ochrony roślin, a także odpowiednie przeszkolenie w zakresie udzielenia pierwszej pomocy.
- ▶ W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

4.4 Odzież i wyposażenie

▲ OSTRZEŻENIE

- Nieodpowiednia odzież może zaplać się w gałęziach i krzewach lub na spryskiwaczu. Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży mogą odnieść poważne obrażenia ciała.
 - ▶ Nosić odzież przylegającą ściśle do ciała.
 - ▶ Zdjąć szalik i biżuterię.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Może to spowodować obrażenia użytkownika.
 - ▶ Nosić solidne, zamknięte obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas pracy i czyszczenia użytkownik może mieć kontakt ze środkami ochrony roślin. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć użytkownika.
 - ▶ Przestrzegać informacji dotyczących odzieży i wyposażenia, zawartych w instrukcji użytkowania i na opakowaniu środka ochrony roślin.
 - ▶ Unikać kontaktu ze środkami ochrony roślin.
 - ▶ W przypadku pobrudzenia odzieży środkami ochrony roślin: Zmienić ubranie.
 - ▶ W przypadku pracy powyżej wysokości ramion: nosić nieprzepuszczalne i odporne na działanie środków ochrony roślin nakrycie głowy.



- ▶ Nosić okulary ochronne ściśle przylegające do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne przechodzą badania zgodnie z normą EN 166 lub z przepisami krajowymi i są dostępne w sprzedaży z odpowiednim oznaczeniem.



- ▶ Stosować ochronę dróg oddechowych.
- ▶ Jeśli w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu środka ochrony roślin podany jest wymóg noszenia kombinizonu ochronnego: Nosić nieprzepuszczalny i odporny na działanie środków ochrony roślin kombinizon ochronny.



- ▶ Stosować rękawice ochronne wykonane z nieprzepuszczalnej tkaniny, odpornej na działanie środka ochrony roślin.



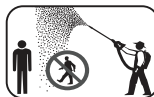
- ▶ Należy nosić obuwie ochronne z cholewkami i podeszwami o dobrej przyczepności, wykonane z nieprzepuszczalnego materiału odpornego na działanie środka ochrony roślin.

4.5 Stanowisko pracy i otoczenie

4.5.1 Spryskiwacz

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać, ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz. Może dojść do poważnych obrażeń osób postronnych, dzieci i zwierząt oraz szkód materialnych.



- ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
- ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego, dopóki środek ochrony roślin całkowicie nie wyschnie.
- ▶ Nie pozostawiać spryskiwacza bez nadzoru.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę spryskiwaczem.
- Elementy elektryczne spryskiwacza mogą wytwarzać iskry. W łatwopalnym lub wybuchowym środowisku iskry mogą być przyczyną pożarów lub eksplozji. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
- ▶ Nie pracować w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.

4.5.2 Akumulator

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą doznać poważnych obrażeń.
 - ▶ Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzeń.
 - ▶ Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
 - ▶ Nie pozwolić dzieciom na zabawę akumulatorem.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru, wybuchu lub nieodwracalnego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.



- ▶ Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.
- ▶ Nie wrzucać akumulatora do ognia.

- ▶ Temperatura w miejscu ładowania, pracy i przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu,  19.6.
- ▶ Nie zanurzać akumulatora w cie-
cach.



- ▶ Trzymać akumulator z dala od małych części metalowych.
- ▶ Chronić akumulator przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
- ▶ Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.
- ▶ Chronić akumulator przed substancjami chemicznymi i solami.

4.5.3 Ładowarka

▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby nieupoważnione i dzieci nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę i prąd elektryczny. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta są narażone na ciężkie obrażenia lub nawet śmierć.
 - ▶ Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
 - ▶ Nie zezwalać dzieciom na zabawę ładowarką.
- Ładowarka nie jest wodoszczelna. W przypadku pracy w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Użytkownik może odnieść obrażenia, a ładowarka ulec uszkodzeniu.



- ▶ Nie używać podczas deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej zapłonem lub wybuchem. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Używać ładowarki wewnątrz suchych pomieszczeń.
 - ▶ Nie użytkować ładowarki w łatwopalnym i wybuchowym otoczeniu.
 - ▶ Nie użytkować ładowarki na łatwopalnym podłożu.
 - ▶ Temperatura w miejscu pracy i przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu,  19.6.
- Niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód zasilający. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku i uszkodzenia ładowarki.

- ▶ Ułożyć kabel zasilający w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął.

4.6 Bezpieczny stan

4.6.1 Spryskiwacz

Spryskiwacz jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:

- Spryskiwacz nie jest uszkodzony.
- Kłapa jest zamknięta i nieuszkodzona.
- Wąż, nakrętki i urządzenie natryskowe nie są uszkodzone.
- Wąż, nakrętki i urządzenie natryskowe są prawidłowo zamontowane i szczelne.
- Ze spryskiwacza nie wypływa środek ochrony roślin.
- Głowica pompy jest prawidłowo zamontowana.
- Spryskiwacz jest czysty.
- Urządzenie natryskowe działa i nie było modyfikowane.
- Elementy obsługowe działają i nie zostały zmienione.
- Zamontowane jest wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe marki STIHL do opisywanego spryskiwacza.
- Akcesoria są zamontowane prawidłowo.

▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli urządzenie nie znajduje się w bezpiecznym stanie, jego elementy mogą działać nieprawidłowo, a zabezpieczenia być nieaktywne. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Nie używać uszkodzonego spryskiwacza.
 - ▶ Używać głowicy pompy wyłącznie z zamkniętą i nieuszkodzoną kłapką.
 - ▶ Wąż i urządzenie natryskowe zamontować w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
 - ▶ Jeśli ze spryskiwacza wycieka środek ochrony roślin: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerm STIHL.
 - ▶ Prawidłowo zamontować głowicę pompy.
 - ▶ Jeśli spryskiwacz jest zabrudzony: Wyczyścić spryskiwacz.
 - ▶ Nie modyfikować spryskiwacza.
 - ▶ Jeśli urządzenie natryskowe nie działa: Nie pracować ze spryskiwaczem.
 - ▶ Jeżeli elementy obsługowe są niesprawne: nie używać spryskiwacza.
 - ▶ Montować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe marki STIHL do opisywanego spryskiwacza.

- ▶ Akcesoria montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub w instrukcji obsługi akcesoriów.
- ▶ Nie wkładać niczego w otwory w obudowie spryskiwacza.
- ▶ Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- ▶ W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

4.6.2 Akumulator

Akumulator jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:

- Nie jest uszkodzony.
- Jest czysty i suchy.
- Działa i nie był modyfikowany.

▲ OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie akumulator jest niebezpieczny. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
 - ▶ Pracować z użyciem nieuszkodzonego i działającego akumulatora.
 - ▶ Nie ładować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
 - ▶ Jeśli akumulator jest zabrudzony, wyczyścić go.
 - ▶ Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy poczekać, aż zupełnie wyschnie, 19.7.
 - ▶ Nie modyfikować akumulatora.
 - ▶ Nie wkładać niczego w otwory w obudowie akumulatora.
 - ▶ Nie zwierać styków elektrycznych akumulatora metalowymi przedmiotami (grozi to zwarem).
 - ▶ Nie otwierać akumulatora.
 - ▶ Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- Uszkodzony akumulator może przeciekać. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
 - ▶ Unikać kontaktu z płynem.
 - ▶ W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
 - ▶ W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Uszkodzony lub wadliwy akumulator może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Jeżeli akumulator dziwnie pachnie lub zaczyna dymić, nie używać go i nie zbliżać do łatwopalnych substancji.

- ▶ W przypadku zapalenia się akumulatora: Spróbować ugasić akumulator gaśnicą lub wodą.

4.6.3 Ładowarka

Ładowarka jest bezpieczna dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:

- Nie jest uszkodzona.
- Ładowarka powinna być sucha i czysta.

▲ OSTRZEŻENIE

- W stanie niespełniającym wymogów bezpieczeństwa komponenty mogą przestać działać prawidłowo, a zabezpieczenia mogą być niesprawne. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
 - ▶ Używać nieuszkodzonej ładowarki.
 - ▶ Jeśli ładowarka jest zabrudzona lub mokra: Wyczyścić i osuszyć ładowarkę.
 - ▶ Nie modyfikować ładowarki.
 - ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory ładowarki.
 - ▶ Nie łączyć i nie zwierać styków elektrycznych ładowarki z metalowymi przedmiotami.
 - ▶ Nie otwierać ładowarki.

4.7 Praca

▲ OSTRZEŻENIE

- W określonych sytuacjach użytkownik może nie zachować koncentracji podczas pracy. Użytkownik może stracić kontrolę nad spryskiwaczem, potknąć się, przewrócić i doznać poważnych obrażeń.
 - ▶ Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
 - ▶ Nie pracować z użyciem spryskiwacza przy słabym świetle i kiepskiej widoczności.
 - ▶ Spryskiwacz obsługiwać w pojedynkę.
 - ▶ Uważać na przeszkody.
 - ▶ Pracować, stojąc na ziemi i zachowując równowagę.
 - ▶ W przypadku konieczności pracy na wysokości użyć podestu roboczego lub bezpiecznego rusztowania.
 - ▶ W przypadku zmęczenia: zrobić przerwę w pracy.
- Jeśli spryskiwacz jest nieszczelny, może z niego wyciekać środek ochrony roślin.
 - ▶ Spryskiwacz należy trzymać w pozycji pionowej.
- Jeśli spryskiwacz zacznie działać podczas pracy w sposób zmieniony lub nietypowy, może znajdować się w niebezpiecznym stanie.

Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.

- ▶ Zakończyć pracę, wyjąć akumulator, spuścić ciśnienie ze zbiornika i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- W temperaturach poniżej 0°C może dojść do zamarznięcia wody na podłożu i w elementach spryskiwacza. Użytkownik może się poślizgnąć, przewrócić i poważnie zranić. Może dojść do szkód materialnych.
 - ▶ Temperatura w miejscu przechowywania spryskiwacza nie może przekraczać podanego zakresu,  19.6.
- W sytuacji niebezpieczeństwa użytkownik może spanikować i zapomnieć o zdjęciu pasa nośnego. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
 - ▶ Używać pasa nośnego wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
 - ▶ Nie zakładać pasa nośnego na krzyż.
- Wąż może się zaczepić o drewno, zarośla lub inne obiekty. Może dojść do obrażeń u osób lub uszkodzenia węża.
 - ▶ Używać węża w taki sposób, aby nie został uszkodzony, zgięty ani ściśnięty oraz aby o nic nie ocierał.
- Jeśli spryskiwacz stoi na pochyłej, nierównej lub nieutwardzonej powierzchni, może się poruszyć i przewrócić. Może dojść do szkód materialnych.
 - ▶ Spryskiwacz ustawiać na poziomej, równej i utwardzonej powierzchni.
 - ▶ Spryskiwacz zabezpieczyć w taki sposób, aby nie mógł się poruszyć.
- Zassane łatwopalne i wybuchowe płyny mogą spowodować pożar lub wybuch. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Nie stosować łatwopalnych lub wybuchowych cieczy.
- Zasysane gęste, kleiste, drażniące, kwasowe i ciepłe płyny mogą zagrażać zdrowiu i spowodować uszkodzenie elementów spryskiwacza. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Nie stosować gęstych, kleistych, drażniących ani kwasowych płynów.
 - ▶ Nie stosować cieczy o temperaturze powyżej 30°C.
- Spryskiwacz nie jest wolny od zarazków i nie nadaje się do użycia z produktami spożywczymi. Jeśli używane są płynne środki spożywcze, dochodzi do ich zanieczyszczenia.
 - ▶ Nie stosować płynnych środków spożywczych.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
 - ▶ Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
 - ▶ Zawsze trzymać instrukcję użytkowania lub opakowanie środka ochrony roślin w dostępnym miejscu. W sytuacji zagrożenia niezwłocznie poinformować lekarza na temat środka ochrony roślin i przestrzegać informacji zawartych w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu środka ochrony roślin.
 - ▶ Przestrzegać ustawowych przepisów dotyczących używania środków ochrony roślin.
 - ▶ Nigdy nie aplikować płynnych środków ochrony roślin w stanie nierozcieńczonym.
 - ▶ Środki ochrony roślin stosować na wolnej przestrzeni lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
 - ▶ Wlewać tylko wymaganą ilość środka ochrony roślin.
 - ▶ Mieszanie różnych środków ochrony roślin jest dozwolone tylko wtedy, gdy jest to dopuszczone przez producenta.
 - ▶ Podczas napełniania zbiornika wodą z sieci wodociągowej nie należy zanurzać końcówki węża napełniającego w środku ochrony roślin. Podciśnienie w sieci wodociągowej może spowodować zassanie cieczy do sieci.
 - ▶ Pomiedzy zmianą różnych rodzajów środków ochrony roślin przepłukać węże czystą wodą.
 - ▶ Przed rozpoczęciem pracy wykonać próbę z czystą wodą, aby sprawdzić szczelność spryskiwacza i węzy.
 - ▶ Używać spryskiwacza w miejscu o dobrej wentylacji.



- ▶ Nie spryskiwać w kierunku osób.

- ▶ Gdy wieje: Nie pracować ze spryskiwaczem.
- ▶ Podczas pracy i wykonywania zabiegów z użyciem środków ochrony roślin nie wolno jeść, palić tytoniu, inhalować i pić.
- ▶ Nie przedmuchiwać dysz, węży ani innych komponentów ustami.
- ▶ Po pracy oczyścić ręce, twarz i odzież.

- Jeśli urządzenia i złącza elektryczne, gniazdko i przewody elektryczne będą miały kontakt ze środkiem ochrony roślin, może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Nie kierować strumienia w stronę instalacji elektrycznych, złączy elektrycznych, gniazdek i przewodów pod napięciem.

4.8 Ładowanie

▲ OSTRZEŻENIE

- Uszkodzona lub wadliwa ładowarka może wydzielać dziwny zapach lub dymić podczas pracy. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz strat w mieniu.
 - ▶ Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli włączona ładowarka nie może odprowadzać wytwarzanego ciepła, może przegrzać się, co grozi pożarem. Możliwe są poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz znaczne straty materialne.
 - ▶ Nie zakrywać obudowy ładowarki.

4.9 Podłączenie elektryczne

Kontakt z elementami przewodzącymi może powstać z następujących przyczyn:

- Kabel zasilający lub przedłużacz są uszkodzone.
- Wtyczka kabla zasilającego lub przedłużacza jest uszkodzona.
- Gniazdko jest zainstalowane nieprawidłowo.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Kontakt z elementami przewodzącymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć użytkownika.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz oraz ich wtyczki nie mogą być uszkodzone.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza:

- ▶ Nie dotykać uszkodzonego miejsca.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdko.

- ▶ Kabel zasilający, przedłużacz oraz ich wtyczki dotykać suchymi rękami.
- ▶ Wtyczkę kabla zasilającego lub przedłużacza podłączyć do zainstalowanego i zabezpieczonego prawidłowo gniazdko za systemem ochronnym.
- ▶ Podłączyć ładowarkę przez wyłącznik różnicowo-prądowy (30 mA, 30 ms).
- Uszkodzony lub nieodpowiedni przedłużacz może być przyczyną porażenia prądem elek-

trycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.

- ▶ Używać przedłużacza o odpowiednim przekroju, 19.5.

▲ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe napięcie lub częstotliwość w sieci elektrycznej grozi przepięciem podłączonej ładowarki. Może dojść do uszkodzenia ładowarki.
 - ▶ Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej są zgodne z parametrami z tabliczki znamionowej ładowarki.
- Jeżeli ładowarka jest podłączona do gniazda wtykowego wielokrotnego, może dojść do przeciążenia elementów elektrycznych podczas ładowania. Elementy elektryczne mogą się nagrzać i spowodować pożar. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
 - ▶ Sprawdzić, czy parametry podane na tabliczce znamionowej ładowarki oraz wszystkich urządzeń elektrycznych podłączonych do gniazda wtykowego wielokrotnego nie przekraczają w sumie parametrów podanych na gnieździe wtykowym wielokrotnym.
- Ułożony nieprawidłowo kabel zasilający i przedłużacz może zostać uszkodzony oraz grozi potknięciem. Może dojść do obrażeń ludzi oraz uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć i oznakować w taki sposób, aby nie groziły potknięciem.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie były naprężone lub poplątane.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie zostały uszkodzone, zagięte lub przygniecione oraz aby o nic nie ocierały.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i chemikaliami.
 - ▶ Kabel zasilający i przedłużacz układać na suchym podłożu.
- Podczas pracy przedłużacz nagrzewa się. Jeśli ciepło nie może zostać odprowadzone, może dojść do pożaru.
 - ▶ W przypadku korzystania z bębna kablowego należy rozwinąć cały kabel.
- Jeżeli w ścianie przebiegają przewody elektryczne i rury, mogą one ulec uszkodzeniu w przypadku montażu ładowarki na ścianie. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażen-

niem prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.

- ▶ Sprawdzić, czy w przewidzianym miejscu montażu nie przebiegają kable elektryczne lub rury.
- Jeżeli ładowarka nie jest zamontowana na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania, może ona lub akumulator wypaść lub też ładowarka może się mocno nagrzewać. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Ładowarkę montować na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania.
- Podczas montażu ładowarki z włożonym akumulatorem na ścianie akumulator może wypaść z ładowarki. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ W pierwszej kolejności zamontować ładowarkę na ścianie, a dopiero potem włożyć akumulator.

4.10 Transport

4.10.1 Spryskiwacz

▲ OSTRZEŻENIE

- Spryskiwacz może przewrócić się lub przesunąć podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
 - ▶ Wyłączyć głowicę pompy.



- ▶ Wyciągnąć akumulator.

- ▶ Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ▶ Zablokować dźwignię zabezpieczającą na pistolecie natryskowym.
- ▶ Opróżnić zbiornik.
- ▶ Przymocować spryskiwacz pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
 - ▶ Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
 - ▶ Środek ochrony roślin transportować w dozwolonych pojemnikach.

4.10.2 Akumulator

▲ OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
 - ▶ Nie transportować uszkodzonego akumulatora.
- Akumulator może przewrócić się lub przesunąć podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Zapakować akumulator w odpowiedni pojemnik transportowy lub inne opakowanie, w którym nie będzie się przesunął.
 - ▶ Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

4.10.3 Ładowarka

▲ OSTRZEŻENIE

- Ładowarka może przewrócić się lub przesunąć podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
 - ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
 - ▶ Wyciągnąć akumulator.
 - ▶ Przymocować ładowarkę pasami lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.
- Kabel zasilający nie jest przeznaczony do przenoszenia ładowarki. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.

4.11 Przechowywanie

4.11.1 Spryskiwacz

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez spryskiwacz. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
 - ▶ Wyłączyć głowicę pompy.
 - ▶ Wyciągnąć akumulator.



- ▶ Spryskiwacz przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Styki elektryczne na spryskiwaczu oraz elementy metalowe mogą zardzewieć pod wpływem wilgoci. Może dojść do uszkodzenia spryskiwacza.

- ▶ Spryskiwacz przechowywać w miejscu suchym i czystym.
- W temperaturach poniżej 0°C może dojść do zamarznięcia wody w elementach spryskiwacza. Może dojść do uszkodzenia spryskiwacza.
 - ▶ Opróżnić spryskiwacz, węże i urządzenie natryskowe.
 - ▶ Nie należy przechowywać spryskiwacza w temperaturze przekraczającej podane wartości graniczne,  19.6.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Środki ochrony roślin mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi, zwierząt, roślin oraz środowiska naturalnego. Może dojść do zatrucia, poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.
 - ▶ Przestrzegać instrukcji użytkowania i informacji na opakowaniu środka ochrony roślin.
 - ▶ Środki ochrony roślin przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - ▶ Środki ochrony roślin przechowywać w dozwolonych pojemnikach.
 - ▶ Środków ochrony roślin nie przechowywać razem z artykułami spożywczymi, napojami i paszą.
 - ▶ Środki ochrony roślin przechowywać w suchym i chronionym przed mrozem pomieszczeniu.

4.11.2 Akumulator

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Skutkiem mogą być poważne obrażenia u dzieci.
 - ▶ Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Akumulator może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.
 - ▶ Akumulator przechowywać w miejscu suchym i czystym.
 - ▶ Akumulator przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
 - ▶ Akumulator przechowywać oddzielnie od spryskiwacza.
 - ▶ Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.

- ▶ Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu,  19.6.

4.11.3 Ładowarka

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub śmierci dziecka.
 - ▶ Wyjąć wtyczkę zasilającą.
 - ▶ Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej uszkodzeniem.
 - ▶ Wyjąć wtyczkę zasilającą.
 - ▶ Jeśli ładowarka jest nagrzana, poczekać do jej schłodzenia.
 - ▶ Przechowywać ładowarkę w miejscu suchym i czystym.
 - ▶ Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
 - ▶ Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu,  19.6.
- Nie przenosić i nie zawieszать ładowarki za kabel zasilający. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Chwycić ładowarkę za obudowę i przytrzymać.
 - ▶ Zawiesić ładowarkę na uchwycie ściennym.

4.12 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

▲ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli akumulator znajduje się w spryskiwaczu podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy, może dojść do jego niezamierzonego włączenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Wylączyć głowicę pompy.



- ▶ Wyciągnąć akumulator.

- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie spryskiwacza, akumulatora i ładowarki. Nieprawidłowe czyszczenie spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie

podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.

- ▶ Czyścić spryskiwacz, akumulator i ładowarkę wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Jeśli spryskiwacz po użyciu nie zostanie wypukany czystą wodą, może dojść do jego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Po użyciu spryskiwacza wypłukać go czystą wodą.
 - ▶ Płukać w taki sposób, aby nie doszło do kontaktu wody płuczącej z żadną osobą.
- Jeśli ciśnienie w spryskiwaczu nie zostanie zredukowane przed czyszczeniem, konserwacją i naprawą, może dojść do niekontrolowanego wydostawania się cieczy. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Przed wszelkimi pracami na spryskiwaczu spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa spryskiwacza, akumulatora lub ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
 - ▶ Nie należy samodzielnie poddawać spryskiwacza, akumulatora i ładowarki konserwacji lub naprawom.
 - ▶ Jeżeli spryskiwacz, akumulator lub ładowarka wymagają konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z autoryzowanym dealerem marki STIHL.

5 Przygotowanie spryskiwacza do użycia

5.1 Przygotowanie spryskiwacza do użycia

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

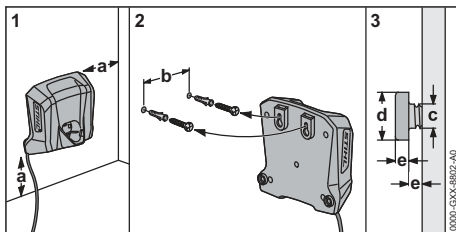
- ▶ Sprawdzić bezpieczny stan następujących elementów:
 - Spryskiwacz, 10.1.
 - Akumulator, 11.3.
 - Ładowarka, 7.1.1.
- ▶ Sprawdzić akumulator, 10.2.
- ▶ Naładować do końca akumulator, 6.2.
- ▶ Czyszczenie spryskiwacza, 15.1.
- ▶ Zamontować pistolet natryskowy i wąż, 7.2.1
- ▶ Zamontować lancę natryskową, 7.3.1
- ▶ Zamontować pas nośny, 7.4

- ▶ Sprawdzić elementy obsługowe, 10.1.
- ▶ Napęlić zbiornik, 11.3
- ▶ Montaż głowicy pompy, 7.1.1.
- ▶ Jeśli nie można wykonać opisanych czynności: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

6 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

6.1 Montaż ładowarki na ścianie

Ładowarkę można zamontować na ścianie.



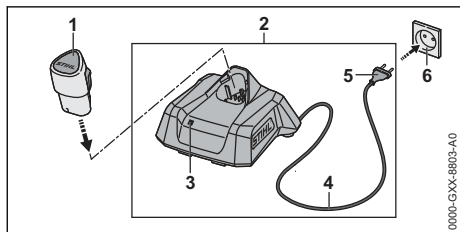
- ▶ Ładowarkę zamontować na ścianie w taki sposób, aby były spełnione następujące warunki:
 - Użycie odpowiednich materiałów mocujących.
 - wypoziomowanie ładowarki. Konieczne jest zachowanie następujących wymiarów:
 - a = min. 100 mm
 - b (dla AL 1 i AL 5) = 54 mm
 - b (dla AL 5-2) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

6.2 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora i temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 19.7. Faktyczny czas ładowania może różnić się od podanego czasu. Czas ładowania jest podany na stronie www.stihl.com/charging-times.

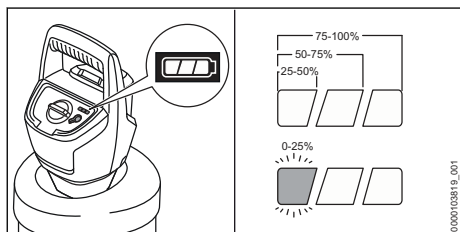
Ładowanie rozpoczyna się automatycznie, gdy wtyczka zasilająca jest włożona do gniazdka elektrycznego, a akumulator włożony do ładowarki. Ładowarka wyłączy się automatycznie po naładowaniu akumulatora.

Ładowarka i akumulator nagrzewają się podczas ładowania.



- ▶ Podłączyć wtyczkę zasilającą (5) do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego (6). Ładowarka (2) wykona autotest. Dioda (3) zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.
- ▶ Ułożyć kabel zasilający (4).
- ▶ Włożyć akumulator (1) w prowadnice ładowarki (2) i wcisnąć do oporu. Dioda (3) zaświeci się lub zacznie migać na zielono. Rozpocznie się ładowanie akumulatora (1).
- ▶ Gdy dioda (3) zgaśnie: Akumulator (1) jest całkowicie naładowany i można go wyjąć z ładowarki (2).
- ▶ Jeśli ładowarka (2) nie będzie już używana, wyciągnąć wtyczkę (5) z gniazdka (6).

6.3 Sygnalizacja stanu naładowania



- ▶ Włożyć akumulator.
- ▶ Włączyć głowicę pompy.
- ▶ Jeżeli lewa dioda miga na zielono, należy naładować akumulator.

6.4 Diody LED na głowicy pompy

Diody LED wskazują naładowanie akumulatora. Diody mogą świecić się lub migać na zielono.

6.5 Dioda na ładowarce

Dioda sygnalizuje stan ładowarki oraz usterki. Dioda może świecić się lub migać na zielono lub czerwono.

Jeżeli dioda świeci się lub miga na zielono, trwa ładowanie akumulatora.

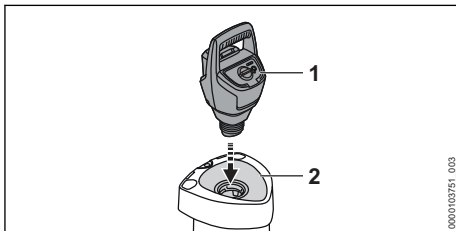
- ▶ Jeśli dioda świeci się lub miga na czerwono: Usunąć usterki, 18. W ładowarce lub akumulatorze wystąpiła usterka.

7 Montaż spryskiwacza

7.1 Montaż i demontaż głowicy pompy

7.1.1 Montaż głowicy pompy

- ▶ Sprawdzić uszczelkę na głowicy pompy pod kątem osadzenia i uszkodzeń.
 - ▶ Jeśli uszczelka nie przylega całkowicie do obudowy głowicy pompy: docisnąć całą uszczelkę.
 - ▶ Jeśli uszczelka jest uszkodzona: nie używać głowicy pompy i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.



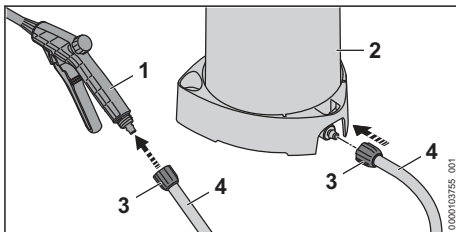
- ▶ Nałożyć głowicę pompy (1) na zbiornik (2).
- ▶ Wkręcić i dokręcić głowicę pompy (1).

7.1.2 Demontaż głowicy pompy

- ▶ Odkręcić głowicę pompy od zbiornika.

7.2 Montaż i demontaż pistoletu natryskowego i węża

7.2.1 Montaż pistoletu natryskowego i węża



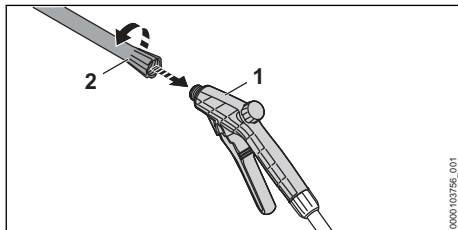
- ▶ Nasunąć nakrętki (3) na wąż (4).
- ▶ Nałożyć wąż (4) na króciec pistoletu natryskowego (1) i zbiornik (2).
- ▶ Ręcznie przykręcić nakrętki (3) i mocno je dokręcić.

7.2.2 Demontaż pistoletu natryskowego i węży

- ▶ Odkręcić nakrętki na pistolecie natryskowym i na zbiorniku.
- ▶ Ręcznie ściągnąć wąż z króćca pistoletu natryskowego i zbiornika.

7.3 Montaż i demontaż lancy natryskowej

7.3.1 Montaż lancy natryskowej



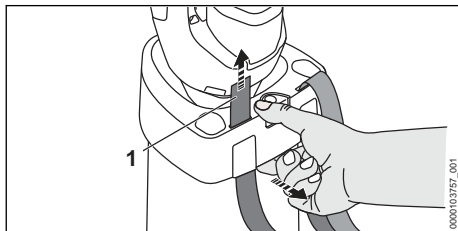
- ▶ Przykręcić lancę natryskową (2) na pistolet natryskowy (1) i mocno dokręcić ręką.

7.3.2 Zdemontować lancę natryskową

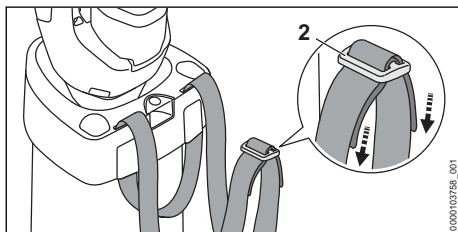
- ▶ Odkręcić lancę natryskową i zdjąć z pistoletu natryskowego.

7.4 Zamontować pas nośny

- ▶ Ściągnąć sprzączkę z pasa nośnego.



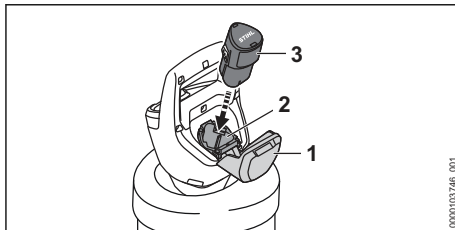
- ▶ Nieco wyciągnąć obudowę i przełożyć pas nośny (1) od dołu przez otwory.



- ▶ Końce pasa nośnego przewlec przez klamrę (2).

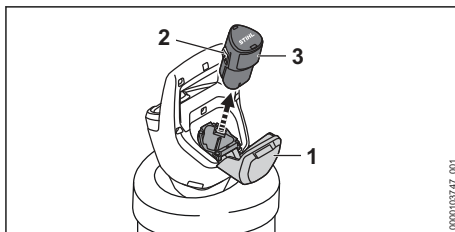
8 Podłączanie i odłączanie akumulatora

8.1 Wkładanie akumulatora



- ▶ Otworzyć pokrywę (1) do oporu i przytrzymać.
- ▶ Włożyć akumulator (3) do oporu do komory (2). Akumulator (3) zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.
- ▶ Zamknąć klapię (1).

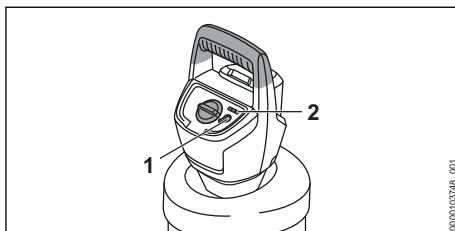
8.2 Wymywanie akumulatora



- ▶ Otworzyć pokrywę (1) do oporu i przytrzymać.
- ▶ Wcisnąć oba zatrzaski (2). Akumulator (3) jest odblokowany i można go wyjąć.
- ▶ Zamknąć klapię (1).

9 Włączanie i wyłączanie głowicy pompy

9.1 Włączanie głowicy pompy



- ▶ Ustawić ciśnienie robocze.

- ▶ Nacisnąć przycisk  (1).
Głowica pompy i diody LED włączą się, a w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.

Po osiągnięciu ciśnienia roboczego głowica pompy wyłącza się. Dopóki diody LED świecą się lub migają, głowica pompy znajduje się w trybie czuwania. Jeśli ciśnienie robocze w zbiorniku spadnie, głowica pompy automatycznie się włączy aż do ponownego osiągnięcia ustawionego ciśnienia roboczego.

Jeśli osiągnięcie ustawionego ciśnienia roboczego nie będzie możliwe w ciągu 1 minuty, głowica pompy wyłączy się automatycznie, a diody LED (2) zgasną.

W przypadku nieużywania głowicy pompy przez ponad 15 minut głowica wyłączy się automatycznie, a diody LED (2) zgasną.

9.2 Wyłączanie głowicy pompy

- ▶ Nacisnąć przycisk .
- Diody LED gasną.

WSKAZÓWKA

- Po wyłączeniu głowicy pompy zbiornik nadal znajduje się pod ciśnieniem.
- ▶ Całkowicie spuścić ciśnienie ze zbiornika.

Kontrola spryskiwacza i akumulatora

10.1 Sprawdzanie elementów obsługowych

Dźwignia zabezpieczająca i dźwignia przełącznika

- ▶ Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ▶ Zablokować dźwignię zabezpieczającą.
- ▶ Spróbować nacisnąć dźwignię przełącznika.
- ▶ Jeśli można nacisnąć dźwignię przełącznika, nie używać spryskiwacza i skontaktować się z dealerem STIHL.
- Dźwignia zabezpieczająca jest uszkodzona.
- ▶ Odblokować dźwignię zabezpieczającą.
- ▶ Nacisnąć i puścić dźwignię przełącznika.
- ▶ Jeżeli dźwignia przełącznika porusza się z oporem lub nie powraca do pozycji wyjściowej: nie używać spryskiwacza i skontaktować się z dealerem STIHL.
- Dźwignia przełącznika jest uszkodzona.

Głowica pompy

- ▶ Zamontować głowicę pompy i przeprowadzić kontrolę z pustym zbiornikiem.
- ▶ Włożyć akumulator.
- ▶ Nacisnąć przycisk .
- Diody LED włączą się, a w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.
- ▶ Nacisnąć przycisk .
- Głowica pompy wyłączy się, a diody LED gasną.
- ▶ Jeżeli głowica pompy się nie wyłączy: wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem marki STIHL.
- Głowica pompy jest uszkodzona.

Badanie szczelności

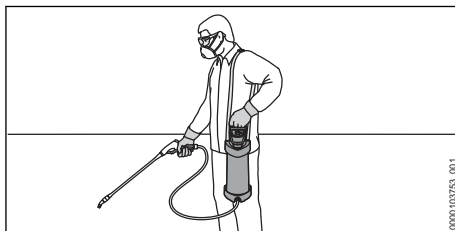
- ▶ Przeprowadzić kontrolę z pustym zbiornikiem.
- ▶ Włożyć akumulator i włączyć głowicę pompy.
- ▶ Zaczekać, aż w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze lub aż głowica pompy automatycznie się wyłączy.
- ▶ Nacisnąć dźwignię przełącznika.
- Ciśnienie musi spaść.
- ▶ Puścić dźwignię przełącznika.
- Ciśnienie nie może spaść.
- ▶ Wyciągnąć manometr tłokowy.
- Ciśnienie musi słyszalnie spaść.
- ▶ Całkowicie spuścić ciśnienie ze zbiornika.

10.2 Kontrola akumulatora

- ▶ Włożyć akumulator.
- ▶ Nacisnąć przycisk .
- Diody LED włączą się, a w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.
- ▶ Jeśli głowica pompy się nie włącza, choć akumulator jest w pełni naładowany: nie używać głowicy pompy ani akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- Występuje usterka głowicy pompy lub akumulatora.

Praca ze spryskiwaczem

11.1 Trzymanie i prowadzenie spryskiwacza



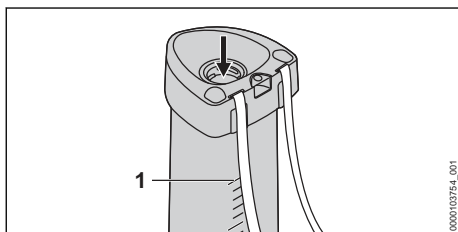
- ▶ Spryskiwacz zawiesić pasem nośnym na lewym ramieniu.
- ▶ Spryskiwacz należy trzymać w pozycji pionowej.
- ▶ Chwycić pistolet natryskowy prawą ręką za rękojeść manipulacyjną, obejmując ją kciukiem.

11.2 Natrysk

- ▶ Powoli postępować do przodu.
- ▶ Zwracać uwagę na obszar wylotowy lancy natryskowej.

11.3 Napełnianie zbiornika

- ▶ Ustawić spryskiwacz na podłożu tak, aby nie mógł się przewrócić.
- ▶ Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ▶ Zdemontować głowicę pompy.



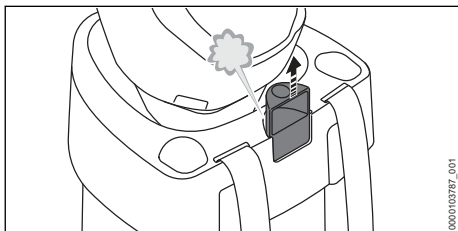
- ▶ Włożyć środek ochrony roślin przez otwór (strzałka), maksymalnie do górnej linii ograniczającej (1).
- ▶ Zamontować głowicę pompy.

11.4 Opróżnianie zbiornika

- ▶ Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ▶ Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ▶ Zdemontować głowicę pompy.
- ▶ Opróżnić zbiornik w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza tak, aby nie pozostały w nim resztki.
- ▶ Pozostałości zebrać w odpowiednim zbiorniku.

11.5 Spuszczanie ciśnienia ze zbiornika

- ▶ Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.



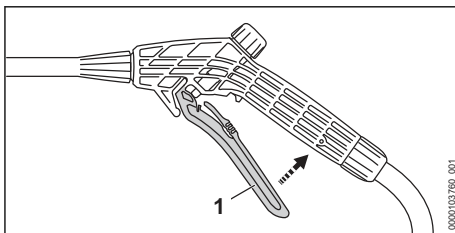
- ▶ Całkowicie wyciągnąć manometr tłokowy.

Słysząc, jak ciśnienie robocze uchodzi ze zbiornika.

- ▶ Zaczekać, aż ze zbiornika zostanie usunięte całe ciśnienie.

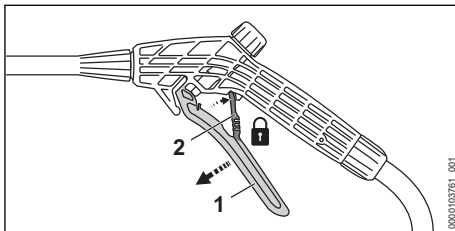
11.6 Wciśnięcie i zablokowanie dźwigni przełącznika pistoletu natryskowego

Wciśnięcie dźwigni przełącznika pistoletu natryskowego



- ▶ Nacisnąć i przytrzymać dźwignię przełącznika (1).
Środek ochrony roślin wypływa z dyszy.

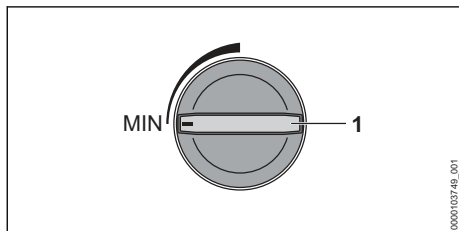
Zablokowanie dźwigni przełącznika pistoletu natryskowego



- ▶ Zwolnić dźwignię przełącznika (1).
Środek ochrony roślin przestaje wypływać z dyszy. Spryskiwacz jest nadal włączony.
- ▶ Przesunąć dźwignię zabezpieczenia (2) w górę, aż się zablokuje.

Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 19.7.

11.7 Ustawianie ciśnienia roboczego



Zwiększanie ciśnienia roboczego

- ▶ Obrócić pokrętkę (1) w prawo.

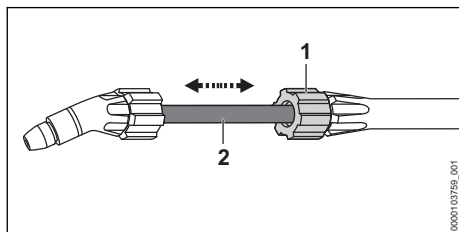
Zmniejszanie ciśnienia roboczego

- ▶ Obrócić pokrętkę (1) w kierunku „MIN.”.

11.8 Przedłużanie lancy natryskowej

Lancę natryskową można przedłużać odpowiednio do sytuacji roboczej.

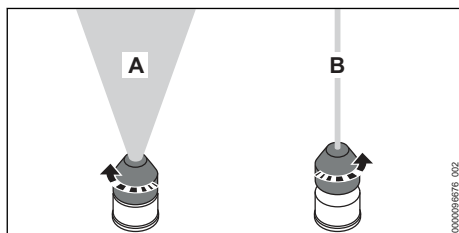
- ▶ Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.



- ▶ Poluzować nakrętkę (1).
- ▶ Przedłużenie lancy natryskowej (2) wyciągnąć na żądaną pozycję i ustawić tak, aby otwór dyszy był skierowany w dół.
- ▶ Mocno dokręcić nakrętkę (1).

11.9 Przystawianie dyszy

Ilości przepływu są podane w danych technicznych, 19.2.



Ustawić strumień stożkowy (A)

- ▶ Obracać dyszę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Ustawić strumień punktowy (B)

- ▶ Obracać dyszę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

12 Po zakończeniu pracy

12.1 Po zakończeniu pracy

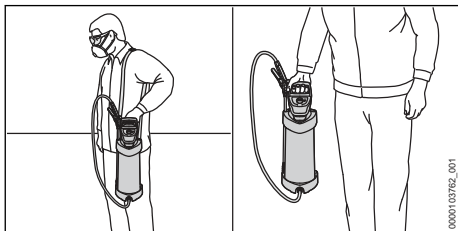
- ▶ Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ▶ Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ▶ Zdemontować głowicę pompy.
- ▶ Opróżnić zbiornik w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza.
- ▶ Wyplukać zbiornik czystą wodą.
- ▶ Napęlnić pojemnik czystą wodą.
- ▶ Zamontować głowicę pompy.
- ▶ Włożyć akumulator i włączyć głowicę pompy.
- ▶ Zaczekać, aż w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.
- ▶ Nacisnąć dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego.
- ▶ Spryskiwać, aż woda zostanie całkowicie usunięta z węża, pistoletu natryskowego, lancy natryskowej i dyszy.
- ▶ Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ▶ Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ▶ Zdemontować głowicę pompy.
- ▶ Opróżnić zbiornik.
- ▶ Zdemontować i wyczyścić dyszę oraz lancę.
- ▶ Zdemontować pistolet i spuścić z niego pozostałą wodę.
- ▶ Wyczyścić spryskiwacz.
- ▶ Pozostawić spryskiwacz do wyschnięcia.
- ▶ Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy poczekać, aż zupełnie wyschnie, 19.7.
- ▶ Wyczyścić akumulator.

13 Transport

13.1 Transport spryskiwacza

- ▶ Wyłączyć głowicę pompy, zablokować dźwignię przełącznika pistoletu natryskowego i wyjąć akumulator.
- ▶ Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ▶ Zdemontować głowicę pompy.
- ▶ Opróżnić zbiornik.
- ▶ Zamontować głowicę pompy.

Przenoszenie spryskiwacza



- ▶ Spryskiwacz założyć pasem nośnym na lewe ramię lub nosić za uchwyt transportowy.

Transport spryskiwacza w samochodzie

- ▶ Spryskiwacz zabezpieczyć w pozycji pionowej w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić ani poruszyć.

13.2 Transport akumulatora

- ▶ Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ▶ Sprawdzić bezpieczny stan akumulatora.
- ▶ Zapakować akumulator tak, aby nie przesunął się w opakowaniu.
- ▶ Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

Akumulator podlega przepisom dot. transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator został sklasyfikowany jako UN 3480 (akumulatory litowo-jonowe) i przeszedł badania zgodnie z podręcznikiem ONZ „Badania i kryteria” część III, rozdział 38.3.

Przepisy dotyczące transportu można znaleźć na stronie www.stihl.com/safety-data-sheets.

13.3 Transport ładowarki

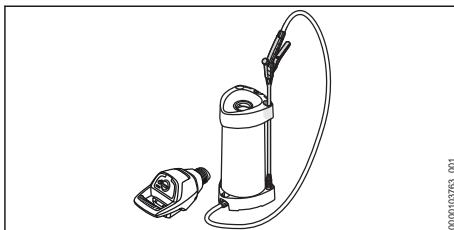
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Wyciągnąć akumulator.
- ▶ Zwinąć przewód zasilający i przymocować go do ładowarki.
- ▶ Jeśli ładowarka jest transportowana samochodem, zabezpieczyć ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

14 Przechowywanie

14.1 Przechowywanie spryskiwacza

- ▶ Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ▶ Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ▶ Zdemontować głowicę pompy.
- ▶ Opróżnić zbiornik.
- ▶ Przechowywać spryskiwacz w poniższy sposób:

- Spryskiwacz jest zabezpieczony w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić lub przesunąć.
- Spryskiwacz znajduje się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Spryskiwacz jest wypłukany czystą wodą.
- Spryskiwacz jest czysty i suchy.
- Temperatura w miejscu przechowywania spryskiwacza nie może przekraczać podanego zakresu, ☞ 19.6.
- Spryskiwacz jest zabezpieczony przed promieniowaniem słonecznym.
- Głowica pompy jest oddzielona od zbiornika.



- ▶ Urządzenie natryskowe przechowywać w uchwytych na spryskiwaczu.

14.2 Przechowywanie akumulatora

Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60%.

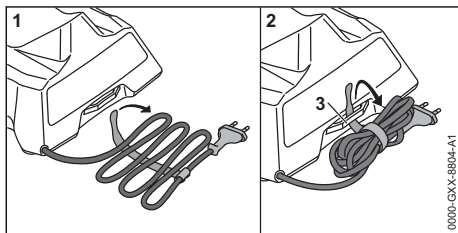
- ▶ Przechowywać akumulator w poniższy sposób:
 - Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Jest czysty i suchy.
 - Akumulator znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
 - Akumulator jest odłączony od spryskiwacza.
 - Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: Odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.
 - Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, ☞ 19.6.

WSKAZÓWKA

- Jeśli akumulator nie jest przechowywany zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi, może dojść do jego całkowitego rozładowania i przez to nieodwracalnego uszkodzenia.
 - ▶ Rozładowany akumulator przed przechowaniem naładować. Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60%.
 - ▶ Akumulator przechowywać oddzielnie od spryskiwacza.

14.3 Przechowywanie ładowarki

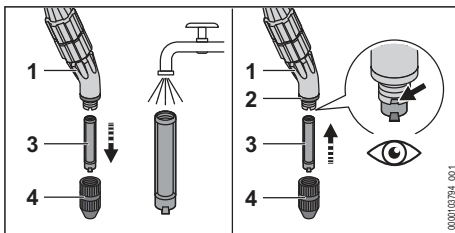
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



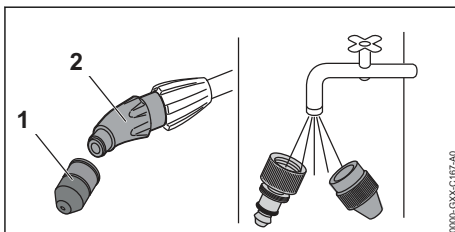
- ▶ Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.
- ▶ Ładowarkę przechowywać w poniższy sposób:
 - Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Ładowarka powinna być sucha i czysta.
 - Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
 - Nie zawieszać ładowarki na przewodzie zasilającym ani na uchwycie (3) na przewodzie zasilającym.
 - Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 19.6.

15 Czyszczenie**15.1 Czyszczenie spryskiwacza**

- ▶ Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ▶ Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ▶ Zdemontować głowicę pompy.
- ▶ Opróżnić zbiornik.
- ▶ Wyczyścić głowicę pompy, gwint i uszczelkę wilgotną szmatką.
- ▶ Usunąć zanieczyszczenia z komory akumulatora i wyczyścić ją wilgotną szmatką.
- ▶ Wyczyścić styki elektryczne ładowarki akumulatora pędzlem lub miękką szczotką.
- ▶ Wyczyścić pozostałe części spryskiwacza i pas nośny wilgotną szmatką.

15.2 Czyszczenie filtra

- ▶ Zdemontować dyszę (4).
- ▶ Zdjąć filtr (3) z łącznika (1).
- ▶ Przeplukać filtr (3) pod bieżącą wodą.
- ▶ Włożyć filtr (3) do złączki (1).
- ▶ Sprawdzić uszczelkę (2) pod kątem uszkodzenia. W razie uszkodzenia uszczelki (2): wymienić uszczelkę.
- ▶ Zamontować dyszę (4).

15.3 Czyszczenie dyszy

- ▶ Odkręcić dyszę (1) z łącznika (2).
- ▶ Rozmontować dyszę (1).
- ▶ Dyszę (1) wypłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć szmatką.
- ▶ Przykręcić dyszę (1) na łącznik (2) i dokręcić ręką.

15.4 Czyszczenie akumulatora

- ▶ Wyczyścić akumulator wycierając go wilgotną ścierką.

15.5 Czyszczenie ładowarki

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Wyczyścić ładowarkę, wycierając ją wilgotną ścierką.
- ▶ Wyczyścić styki elektryczne ładowarki za pomocą pędzla lub miękkiej szczotki.

16 Konserwacja**16.1 Terminy konserwacji**

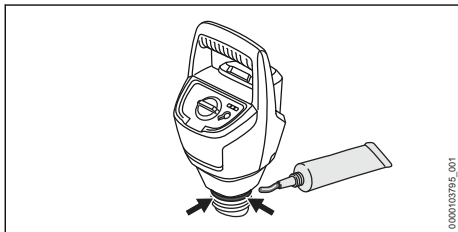
Terminy konserwacji zależą od warunków otoczenia oraz warunków pracy. Firma STIHL zaleca następującą częstotliwość konserwacji:

Co rok lub po 50 użyciach:

- Wyczyścić filtr.
- Nasmarować uszczelkę.

16.2 Smarowanie uszczelki

- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.



17 Naprawa

17.1 Naprawa spryskiwacza, akumulatora i ładowarki

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać spryskiwacza, akumulatora ani ładowarki.

- W przypadku uszkodzenia spryskiwacza: nie korzystać ze spryskiwacza i skontaktować się z dealerem STIHL.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony: wymienić akumulator.
- Jeżeli ładowarka jest niesprawna lub uszkodzona: Wymienić ładowarkę.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego nie używać ładowarki i wymienić kabel w punkcie autoryzowanego dealera STIHL.

18 Rozwiązywanie problemów

18.1 Rozwiązywanie problemów ze spryskiwaczem i akumulatorem

Usterka	Diody LED na głowicy pompy	Przyczyna	Sposób usunięcia
Głowica nie załącza się po włączeniu lub wyłącza się w trakcie pracy.	1 dioda LED miga na zielono.	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.	► Naładować akumulator.
	-	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	► Wyciągnąć akumulator. ► Pozostawić akumulator do ostygnięcia lub ogrzania.
	-	Występuje usterka głowicy pompy.	► Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie. ► Włączyć głowicę pompy. ► Jeżeli usterka nadal występuje: nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	-	Głowica pompy jest zbyt nagrzana.	► Wyciągnąć akumulator. ► Pozostawić głowicę pompy do ostygnięcia.
	-	Usterka akumulatora.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator. ► Włączyć głowicę pompy. ► Jeżeli usterka nadal występuje: nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	-	Przerwane połączenie elektryczne między głowicą pompy a akumulatorem.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator.
	-	Głowica pompy lub akumulator są wilgotne.	► Poczekać, aż głowica pompy lub akumulator wyschną, 19.7.

Usterka	Diody LED na głowicy pompy	Przyczyna	Sposób usunięcia
Głowica pompy pracuje za krótko na akumulatorze.	-	Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	► Naładować akumulator do pełna.
	-	Przekroczona żywotność akumulatora.	► Wymienić akumulator.
Podczas pompowania nie powstaje ciśnienie robocze.	-	Uszczelka jest uszkodzona.	► Wymienić uszczelkę.
	-	Głowica pompy nie jest prawidłowo zamontowana.	► Zamontować głowicę pompy.
Kształt strumienia natryskowego zmienił się lub dysza nie spryskuje, chociaż ciśnienie robocze jest obecne w zbiorniku.	-	Dysza jest zatkana.	► Wyczyścić dyszę.
	-	Filtr jest zablokowany.	► Wyczyścić filtr.
Manometr tłokowy nie pokazuje ciśnienia roboczego w zbiorniku.	-	Manometr tłokowy jest uszkodzony.	► Wymienić spryskiwacz.

18.2 Usuwanie usterek ładowarki

Usterka	Dioda na ładowarce	Przyczyna	Sposób usunięcia
Akumulator nie jest ładowany.	Dioda świeci na czerwono.	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	► Zostawić akumulator w ładowarce. Ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu prawidłowej temperatury.
	Dioda LED miga na czerwono.	Połączenie elektryczne między ładowarką a akumulatorem jest przerwane.	► Wyciągnąć akumulator. ► Oczyszczyć styki elektryczne w ładowarce. ► Włożyć akumulator.
		W ładowarce wystąpiła usterka.	► Nie używać ładowarki i skontaktować się z autoryzowanym dealerm STIHL.
		Usterka akumulatora.	► Nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerm STIHL.
Ładowarka nie wykonuje auto-testu.	Dioda nie zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.	Połączenie elektryczne z ładowarką zostało przez chwilę przerwane.	► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. ► Odczekać 1 minutę. ► Podłączyć wtyczkę do gniazdka.

19 Dane techniczne

19.1 Spryskiwacz STIHL SGA 30.0

- Dozwolony akumulator: STIHL AS
- Głowica pompy:
 - Minimalne ciśnienie robocze: 1,5 bara
 - Maksymalne ciśnienie robocze: 2,5 bara
- Zbiornik:

- Maksymalne dopuszczalne ciśnienie w zbiorniku: 3 bary
- Maksymalny poziom napełnienia: 5 l
- Pojemność całkowita: 6,4 l
- Objętość resztkowa rozpylanego medium (zmierzona z dyszą punktową, przy ciśnieniu 1,5 bara): 40 ml
- Siła zwrotna: < 5 N

- Masa bez akumulatora i z pustym zbiornikiem: 2,3 kg

Czas pracy podano na stronie www.stihl.com/battery-life.

19.2 Wielkość przepływu

Ciśnienie 1,5 bary

- Strumień stożkowy: 0,40 l/min
- Strumień punktowy: 1,24 l/min

Ciśnienie 2 bary

- Strumień stożkowy: 0,45 l/min
- Strumień punktowy: 1,18 l/min

Ciśnienie 2,5 barów

- Strumień stożkowy: 0,55 l/min
- Strumień punktowy: 1,39 l/min

19.3 Akumulator STIHL AS

- Rodzaj akumulatora: litowo-jonowy
- Napięcie: 10,8 V
- Pojemność w Ah: patrz tabliczka znamionowa
- Pojemność w Wh: patrz tabliczka znamionowa
- Ciężar w kg: patrz tabliczka znamionowa

19.4 Ładowarka STIHL AL 1

- Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
- Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
- Moc znamionowa: patrz tabliczka znamionowa
- Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa
- Maksymalna pojemność dozwolonego akumulatora STIHL AS: 12,5 Ah

Czasy ładowania są podane na stronie www.stihl.com/charging-times.

19.5 Przedłużacze

W przypadku korzystania z przedłużacza przekrój ich żył w zależności od napięcia i długości przedłużacza musi wynosić:

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 220 V do 240 V:

- Długość kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Długość kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 100 V do 127 V:

- Długość kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Długość kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Zakresy temperatury



OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
 - ▶ Nie używać akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
 - ▶ Nie przechowywać akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +70°C.
 - ▶ Nie używać spryskiwacza w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej 30°C.
 - ▶ Nie przechowywać spryskiwacza w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej 30°C.

19.7 Zalecane zakresy temperatury

W celu zagwarantowania optymalnej sprawności spryskiwacza, akumulatora i ładowarki nie przekraczać następujących zakresów temperatury:

- Spryskiwacz:
 - Użytkowanie: od 0°C do 30°C
 - Przechowywanie: od 0°C do 30°C
- Akumulator i ładowarka:
 - Ładowanie: od 5°C do 40°C
 - Użytkowanie: od -10°C do +40°C
 - Przechowywanie: od -20°C do +50°C

Jeśli akumulator będzie ładowany, użytkowany lub przechowywany poza zalecanym zakresem temperatury, jego sprawność może się zmniejszyć.

Jeśli akumulator jest wilgotny lub mokry, należy go zostawić na co najmniej 48 godz. do wyschnięcia w temperaturze między 15°C a 50°C i przy wilgotności powietrza poniżej 70%. Wyższa wilgotność powietrza może wydłużyć czas schnięcia.

19.8 Poziomy hałasu

Wartość korekcy poziomu ciśnienia akustycznego wynosi 2 dB(A). Wartość korekcy poziomu mocy akustycznej wynosi 2 dB(A).

- Poziom ciśnienia akustycznego L_p mierzonego wg ISO 3744: 68,0 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej L_w mierzonej wg ISO 3744: 80,4 dB(A)

Podane poziomy hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i

mogą służyć do porównywania urządzeń elektrycznych. Rzeczywiste poziomy hałasu mogą różnić się od podanych wartości w zależności od sposobu używania urządzenia i wyposażenia. Podane poziomy hałasu mogą być wykorzystane do wstępnego oszacowania obciążenia hałasem. Należy oszacować rzeczywiste obciążenie hałasem. Można przy tym uwzględnić także czasy, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone, i czasy, w których jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

19.9 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach.

20 Części zamienne i akcesoria

20.1 Części zamienne i akcesoria



Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

21 Utylizacja

21.1 Utylizacja spryskiwacza, akumulatora i ładowarki

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u dealera marki STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążyć środowisko.

- Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

21.2 Utylizacja środka ochrony roślin

- Przestrzegać wskazówek dostarczonych przez producenta środka do ochrony roślin.
- Zutyliizować środek ochrony roślin zgodnie z przepisami oraz zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Nie wylewać pozostałości środka ochrony roślin oraz wody użytej do wypłukania spryskiwacza do wód otwartych, kanalizacji, rowów melioracyjnych, rowów przydrożnych, studni ani systemów drenażowych.

- Pozostałości oraz puste pojemniki należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o zagospodarowaniu odpadów.

22 Deklaracja zgodności UE

22.1 Spryskiwacz STIHL SGA 30.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Niemcy

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

- Urządzenie: Spryskiwacz akumulatorowy
- Producent: STIHL
- Typ: SGA 30.0
- Identyfikacja serii: SA09

spełnia odnośne przepisy dyrektywy 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE i 2009/127/WE oraz zostało skonstruowane i wyprodukowane zgodnie z normami EN 55014-1, EN 55014-2 i EN 62841-1 w wersji obowiązującej w dniu produkcji, z uwzględnieniem norm EN 60335-1, EN 60335-2-54, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 i EN ISO 12100.

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w dziale certyfikacji produktów firmy ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Rok produkcji, kraj produkcji oraz numer seryjny są podane na spryskiwaczu.

Waiblingen, 31.10.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

z up.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Deklaracja zgodności UKCA

23.1 Spryskiwacz STIHL SGA 30.0



ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Niemcy

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

- Urządzenie: Spryskiwacz akumulatorowy
- Producent: STIHL
- Typ: SGA 30.0
- Identyfikacja serii: SA09

spełnia odnośne wymagania brytyjskich rozporządzeń The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 i The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 oraz zostało skonstruowane i wyprodukowane zgodnie z normami: EN 55014-1, EN 55014-2 i EN 62841-1 w wersjach obowiązujących w dniu produkcji, z uwzględnieniem norm EN 60335-1, EN 60335-2-54, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 i EN ISO 12100.

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w firmie ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Rok produkcji, kraj produkcji oraz numer seryjny są podane na spryskiwaczu.

Waiblingen, 31.10.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

z up.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Adresy

www.stihl.com

25 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące

podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym

25.1 Wprowadzenie

Niniejszy rozdział oddaje sens ogólnych zasad bezpieczeństwa pracy przy użyciu ręcznych, mechanicznych elektronarzędzi, wstępnie sformułowanych w normie EN/IEC 62841.

Firma STIHL jest zobowiązana do przedrukowania tych tekstów.

W wypadku akumulatorowych urządzeń STIHL nie znajdują zastosowania wskazówki bezpieczeństwa podane w punkcie „Elektryczne wskazówki bezpieczeństwa” dot. unikania porażenia prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE

- **Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechować w celu ewentualnego posłużenia się nimi w przyszłości.**

Pojęcie "elektonarzędzie" zastosowane w niniejszych wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi, których napęd stanowi napięcie sieciowe (z przewodem zasilania sieciowego) oraz tych, do których napędu użyto akumulatora (bez przewodu zasilania sieciowego).

25.2 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Utrzymywać porządek i zapewnić dobre oświetlenie na stanowisku pracy.** Nieporządek lub niewystarczające oświetlenie mogą być przyczyną wypadku.
- b) **Nie należy pracować elektronarzędziami w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie eksplozją, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy i pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- c) **Podczas używania elektronarzędzia nie pozwolić na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W razie odwrócenia uwagi można łatwo utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

25.3 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka zasilania elektronarzędzia musi pasować do gniazdka elektrycznego. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek razem z uziemionymi elektronarzędziami.** Niezmodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazdka elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, grzejnikami, piecami i lodówkami.** Jeżeli ciało użytkownika jest uziemione, występuje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Jeżeli woda wnika do wnętrza elektronarzędzia, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używać przewodu zasilającego w niewłaściwy sposób. Nie używać przewodu zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi elementami.** Uszkodzone lub poskręcane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **W przypadku używania elektronarzędzia na zewnątrz wolno stosować wyłącznie przedłużacze do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza dopuszczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Używanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

25.4 Bezpieczeństwo ludzi

- a) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować ostrożność, uwagę i zdrowy rozsądek. Nie pracować elektronarzędziem w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu i leków.** Moment nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z antypoślizgowymi podeszwami, kask ochronny czy ochronniki słuchu, dostosowa-

nych do rodzaju elektronarzędzia i warunków pracy, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania i/lub podłączeniem akumulatora oraz przed podniesieniem i przenoszeniem elektronarzędzia należy sprawdzić, czy jest ono wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania włączonego elektronarzędzia może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia do ustawiania i klucze.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać pracy w nienaturalnej pozycji ciała. Przyjąć prawidłową i stabilną postawę ciała, aby nie stracić równowagi.** Dzięki temu w niespodziewanych sytuacjach łatwiej jest zachować kontrolę nad elektronarzędziem.
- f) **Nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić zbyt obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów i odzieży do ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
- g) **Jeśli można zamontować urządzenia odciążowe, należy je podłączyć i używać zgodnie z przeznaczeniem.** Zastosowanie odkurzacza zmniejsza zagrożenia powodowane przez pył.
- h) **Nie ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignorować zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym użyciu użytkownik potrafi korzystać z elektronarzędzia.** Brak ostrożności może w ciągu ułamków sekundy spowodować ciężkie obrażenia.

25.5 Używanie elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiedniego elektronarzędzia.** Dobór odpowiedniego elektronarzędzia zwiększa wygodę i bezpieczeństwo pracy.
- b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać natychmiast naprawione.
- c) **Przed dokonaniem ustawień w urządzeniu, wymianą elementów wyposażenia lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć**

втычку з гniazdka oraz/lub wyjąć akumulator. Uniemożliwi to niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia.

- d) **Jeżeli elektronarzędzie nie będzie używane, należy odłożyć je w miejscu poza zasięgiem dzieci. Nie udostępniać elektronarzędzia osobom, które nie potrafią go obsługiwać lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli są używane przez osoby niedysponujące odpowiednim doświadczeniem.
- e) **Dbać odpowiednio o elektronarzędzia i narzędzia. Sprawdząć, czy ruchome elementy działają prawidłowo i czy poruszają się swobodnie, czy elementy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu pogarszającym działanie elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem pracy należy naprawić uszkodzone elementy.** Przyczyną wielu wypadków przy pracy jest brak prawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące muszą być naostrzone i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonymi krawędziami tnącymi rzadziej się klinują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używać elektronarzędzi, wyposażenia i narzędzi zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane zadanie.** Używanie elektronarzędzi do innych celów może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów muszą być suche, czyste i niezabrudzone olejem i smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę i zachowanie kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.

25.6 Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

- a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarek, które zostały skonstruowane dla określonego rodzaju akumulatorów, występuje zagrożenie wybuchem pożaru, jeżeli zostaną zastosowane do ładowania innych akumulatorów.
- b) **W związku z tym, do urządzeń elektrycznych wolno stosować tylko te akumulatory, które zostały dla nich przewidziane.** Używanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń i prowadzić do pożaru.

- c) **Nie wolno przechowywać nieużywanych akumulatorów w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów akumulatora.** Zwarcie pomiędzy zestykami akumulatora może prowadzić do poparzeń lub do wybuchu pożaru.
- d) **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z cieczą. W razie przypadkowego kontaktu splukać miejsce wodą. Jeżeli ciecz przedostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wypływająca ciecz akumulatorowa może wywołać podrażnienia skóry i spowodować poparzenia.
- e) **Nie wolno korzystać z uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywany i spowodować pożar, wybuch lub ciężkie obrażenia.
- f) **Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatura wynosząca ponad 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania może prowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększać ryzyko pożaru.

25.7 Serwis

- a) **Naprawy posiadanego urządzenia elektrycznego należy zlecać tylko wykwalifikowanym elektrotechnikom oraz wyłącznie z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób można stwierdzić, że urządzenie jest bezpieczne.
- b) **Nie wolno nigdy poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie prace konserwacyjne związane z akumulatorami mogą być przeprowadzane tylko przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

Съдържание

www.stihl.com



0458-079-9801-A



0458-079-9801-A